

Chambre des Représentants

SESSION 1954-1955.

15 MARS 1955.

PROJET DE LOI

fixant des règles d'organisation de l'enseignement de l'Etat et de subvention, par l'Etat, d'établissements d'enseignement moyen, normal et technique.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

Art. 13.

1. — Modifier le 1° du § 1 par ce qui suit :

« 1° justifier leur existence par des raisons impérieuses d'ordre géographique, économique, social ou pédagogique. »

2. — Au deuxième alinéa du § 2 insérer le mot :

« ou »,

entre le 1° et le 2°.

Art. 19.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Les provinces et les communes qui, à la date du 31 décembre 1954, agréaient des établissements d'enseignement moyen, normal ou technique ou leur octroyaient des subventions, sont autorisées à maintenir à leur budget annuel des subventions dont le montant global ne pourra dépasser celui qui est inscrit au budget ordinaire pour l'année 1954. »

Art. 20.

Modifier le texte de cet article par ce qui suit :

« Le personnel enseignant dont le traitement est compté pour le calcul des subventions comprend le directeur, les professeurs et chargés de cours, les chefs d'atelier et de

Voir :

217 (1954-1955) :

— N° 1 : Projet de loi.

— N° 2, 3, 4, 5, 6 et 7 : Amendements.

(A)

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1954-1955.

15 MAART 1955.

WETSONTWERP

houdende regelen inzake inrichting van het Rijks-onderwijs en inzake subsidiëring van instellingen voor middelbaar, normaal- en technisch onderwijs door de Staat.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

Art. 13.

1. — Het 1° van § 1 wijzigen als volgt :

« 1° hun bestaan rechtvaardigen door dwingende redenen van geografische, economische, sociale of pedagogische aard. »

2. — In § 2, tweede lid, tussen 1° en 2° invoegen het woord :

« of ».

Art. 19.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Het is aan de provincien en de gemeenten, die op 31 December 1954 instellingen voor middelbaar, normaal- of technisch onderwijs erkennen, of aan deze instellingen toelagen verleenden, toegelaten in hun jaarlijkse begroting toelagen te handhaven waarvan het bedrag de toelagen welke ingeschreven zijn op de gewone begroting voor het jaar 1954, niet mogen overschrijden. »

Art. 20.

De tekst van dit artikel wijzigen als volgt :

« Het onderwijzend personeel waarvan de wedde voor het berekenen der toelagen geteld wordt, omvat de directeur, de leraars en lesgevers, de werkplaatsleiders en de

Zie :

217 (1954-1955) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

— N° 2, 3, 4, 5, 6 en 7 : Amendementen.

culture, les professeurs et moniteurs de pratique professionnelle. Il peut comprendre en outre, dans les limites fixées par le Roi, un sous-directeur et des surveillants éducateurs. Il ne peut être admis qu'un seul directeur et éventuellement un seul sous-directeur dans un même ensemble d'établissements, d'écoles ou de sections. Un second directeur ou un second sous-directeur peuvent être admis par le Roi dans des circonstances exceptionnelles.

» Dans les écoles techniques supérieures délivrant le diplôme d'ingénieur technicien, ce personnel peut également comprendre dans les limites fixées par le Roi, des assistants, des chefs de travaux ou de bureaux d'études. »

Art. 21.

Modifier comme suit le texte des deuxième, troisième et quatrième alinéas :

« N'entrent toutefois en ligne de compte que les heures de cours hebdomadaires prévues au programme minimum d'études fixé ou approuvé par le Ministre de l'Instruction Publique.

» Le total de ces heures ne peut excéder trente-deux par classe.

» Dans l'enseignement technique, des cours, d'une durée hebdomadaire égale à vingt-cinq pour cent du nombre d'heures prévu au programme minimum d'études et dont la nature et l'objet sont laissés à l'appréciation de l'autorité scolaire, peuvent venir en ligne de compte en sus des heures de cours hebdomadaires prévues à ce programme. »

Art. 22.

Modifier comme suit les troisième et quatrième alinéas du § 1 :

« Dans les limites ainsi établies, le Roi arrête les modalités de fixation des traitements. Il détermine notamment le nombre d'heures de cours hebdomadaires requis pour l'attribution du traitement complet et les services antérieurs admissibles.

» Pour la fixation de ces traitements, sont seuls admissibles, les services effectifs d'enseignement prestés depuis la date de l'acquisition du diplôme requis :

» 1° dans une école de l'Etat, de la Colonie, d'une province, d'une commune ou dans une école subventionnée par l'Etat;

» 2° dans l'établissement intéressé.

» Dans l'enseignement technique, les services utiles prestés depuis l'âge de 25 ans dans une entreprise, peuvent être comptés comme services admissibles avec un maximum de 6 ans.

» Un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres déterminera les documents nécessaires et suffisants, établissant la réalité et la durée des services prestés. »

Art. 23.

A la troisième ligne du deuxième alinéa remplacer le mot :

« le Roi »,

par les mots :

« le Ministre de l'Instruction Publique ».

cultuurleiders, de praktijkleraars en de praktijkleiders. Binnen de grenzen door de Koning bepaald, mag het bovendien een onderdirecteur en studiemeesters opvoeders omvatten. Slechts één enkele directeur en eventueel één enkele onderdirecteur mogen voor eenzelfde complex van inrichtingen, scholen of afdelingen in aanmerking komen. Een tweede directeur of een tweede onderdirecteur mag in uitzonderlijke omstandigheden in aanmerking genomen worden door de Koning.

» In de hogere technische scholen die het diploma van technisch ingenieur uitreiken, mag dit personeel binnen de grenzen, welke de Koning vaststelt, assistants, werkleiders of hoofden van studiebureau's omvatten. »

Art. 21.

Het tweede, het derde en het vierde lid wijzigen als volgt :

« Komen evenwel alleen in aanmerking de wekelijkse lesuren die bepaald zijn in het minimumleerplan vastgesteld of goedgekeurd door de Minister van Openbaar Onderwijs.

» Het totaal van die uren mag twee en dertig per klas niet overschrijden.

» In het technisch onderwijs kunnen boven het in het minimumleerplan vastgestelde aantal lesuren per week in aanmerking komen : lessen met een wekelijkse duur van vijf en twintig per cent van het aantal in dat leerplan bepaalde uren en waarvan de aard en het onderwerp aan het oordeel van de schooloverheid wordt overgelaten. »

Art. 22.

In § 1, het derde en het vierde lid als volgt wijzigen :

« Binnen de aldus vastgestelde grenzen, bepaalt de Koning de regelen voor de vaststelling van de wedden. Hij bepaalt inzonderheid het aantal lesuren per week dat nodig is voor de toekenning van een volledige wedde en voor het in aanmerking nemen van vroeger verrichte diensten.

» Voor de vaststelling van deze wedden, wordt alleen rekening gehouden met de diensten in het onderwijs, werkelijk verricht vanaf het ogenblik van het behalen van het vereiste diploma :

» 1° in een school van de Staat, de Kolonie, een provincie, een gemeente of in een door de Staat gesubsidieerde school;

» 2° in de bedoelde instelling.

» In het technisch onderwijs, mogen de nuttige diensten, verricht in een onderneming, vanaf de leeftijd van 25 jaar, gerekend worden als diensten die in aanmerking genomen worden, met een maximum van 6 jaar.

» Een koninklijk besluit, overlegd in Ministerraad, zal de documenten bepalen die nodig en voldoende zijn om de echtheid van de verrichte diensten te waarborgen. »

Art. 23.

Op de derde regel van het tweede lid het woord :

« de Koning »,

vervangen door :

« de Minister van Openbaar Onderwijs ».

Art. 24.

Au deuxième alinéa du § 1 remplacer les mots :

« traitement III »,

par les mots :

« traitement II ou III ».

Art. 26.

Remplacer le texte du premier alinéa par ce qui suit :

« Le traitement pris en considération pour le calcul des subventions allouées à raison des membres du personnel enseignant des cours dits spéciaux est fixé d'après l'échelle de traitement III, l'échelle de traitement II ou l'échelle de traitement I, selon que les intéressés possèdent le diplôme de licencié, le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur ou le diplôme d'instituteur. »

Art. 27.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Le traitement pris en considération pour le calcul des subventions allouées à des professeurs de pratique professionnelle est fixé d'après l'échelle de traitement I, éventuellement augmenté de 10 % pour les porteurs d'un certificat d'aptitudes pédagogiques délivré ou reconnu par l'Etat, ou l'échelle II.

« Le traitement pris en considération pour le calcul des subventions allouées à raison des membres du personnel enseignant les cours techniques est fixé d'après l'échelle de traitement II, éventuellement augmenté de 10 % ou des échelles de traitement III ou IV.

« Un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres déterminera les modalités d'octroi de ces échelles.

« Les échelles de traitement III et IV ne peuvent être accordées qu'aux porteurs d'un diplôme de docteur, de licencié, d'ingénieur ou de pharmacien, conformément à la loi sur la collation des grades académiques. »

Art. 29.

Remplacer chaque fois le mot :

« agréés »,

par les mots :

« organisés par les provinces ou les communes ».

Art. 30bis (nouveau).

Insérer au chapitre IV un article 30bis (nouveau), ainsi libellé :

« Les enfants soumis à l'obligation scolaire et fréquentant des établissements d'enseignement moyen, d'enseignement normal ou d'enseignement technique organisés par les provinces, les communes ou des personnes privées, et subventionnés par l'Etat, bénéficient de la réduction du minerval dans les conditions où celle-ci est accordée dans les établissements d'enseignement de l'Etat correspondants.

« Un arrêté royal déterminera les modalités de fixation et de liquidation d'une indemnité compensatoire dont le montant ne pourra être supérieur au minerval exigé par l'Etat dans ses propres écoles. »

Art. 24.

In § 1, op het einde van het tweede lid, de woorden :

« weddeschaal III »,

vervangen door :

« weddeschaal II of III ».

Art. 26.

Het eerste lid vervangen door wat volgt :

« De wedde welke in aanmerking komt ter berekening van de toelagen verleend voor de leden van het personeel die de zogenaamde bijzondere vakken onderwijzen, wordt vastgesteld volgens de weddeschaal III, de weddeschaal II of de weddeschaal I, naargelang de belanghebbenden het diploma van licentiaat, het diploma van geaggregeerd leraar bij het middelbaar onderwijs van de lagere graad of het diploma van onderwijzer bezitten. »

Art. 27.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« De wedde welke in aanmerking komt ter berekening van de toelagen verleend aan de praktijkleraren wordt vastgesteld volgens de weddeschaal I, eventueel verhoogd met 10 % voor de houders van een getuigschrift van pedagogische bekwaamheid uitgereikt of erkend door de Staat, of de weddeschaal II.

« De wedde welke in aanmerking komt ter berekening van de toelagen verleend voor de personeelsleden die de technische vakken onderwijzen wordt vastgesteld volgens de weddeschaal II, eventueel verhoogd met 10 %, of volgens de weddeschalen III of IV.

« Een koninklijk besluit, overlegd in Ministerraad, zal de regelen voor de toekenning van deze weddeschalen bepalen.

« De weddeschalen III en IV kunnen slechts verleend worden aan de houders van een diploma van doctor, licentiaat, ingenieur of apotheker, overeenkomstig de wet op het toekennen der academische graden. »

Art. 29.

Het woord :

« erkende »,

telkens vervangen door de woorden :

« in stand gebracht door de provinciën of de gemeenten ».

Art. 30bis (nieuw).

In hoofdstuk IV een artikel 30bis (nieuw), invoegen dat als volgt luidt :

« De schoolplichtige kinderen die een instelling voor middelbaar, normaal- of technisch onderwijs, in stand gebracht door de provinciën, de gemeenten of particulieren en gesubsidieerd door de Staat, bezoeken, genieten vermindering van schoolgeld op voorwaarde dat deze vermindering ook toegekend wordt in de overeenstemmende Rijksinstellingen.

« Een koninklijk besluit zal de regelen vaststellen tot het bepalen en het uitkeren van een aanvullende vergoeding, waarvan het bedrag niet hoger mag zijn dan het schoolgeld dat de Staat in zijn eigen instellingen vraagt. »

CHAPITRE V.

L'intitulé de ce chapitre est remplacé par ce qui suit :

« *De la Chambre de recours du personnel de l'enseignement privé subventionné.* »

Art. 31.

Modifier comme suit le texte de cet article :

« Il est institué auprès du Ministère de l'Instruction Publique, une *Chambre de recours du personnel de l'enseignement privé subventionné.* »

Art. 32.

Modifier comme suit le texte de cet article :

« *Lorsqu'un membre laïc du personnel de l'enseignement privé subventionné, qui a accompli dans cet enseignement des services d'une durée équivalente à deux années scolaires au moins, fait l'objet d'une mesure disciplinaire ou administrative comportant l'éloignement temporaire ou définitif, la privation ou la retenue de traitement ou la rétrogradation, il peut se pourvoir devant la Chambre instituée par l'article 32 contre la sanction prise à son égard.*

» *Lorsqu'un membre de l'enseignement privé subventionné fait l'objet de poursuites pénales du chef d'un crime ou délit, la direction de l'établissement peut, à titre provisoire, prendre à son égard toute mesure administrative.* »

Art. 33.

Modifier le texte de cet article comme suit :

« § 1. La *Chambre de recours* se compose de six sections autonomes, dont trois de langue française et trois de langue néerlandaise.

» Ces sections sont respectivement compétentes pour les affaires concernant les membres de l'enseignement moyen, normal et technique privé subventionné de l'un ou de l'autre régime linguistique.

» § 2. Chaque section est composée d'un président et de six membres nommés par le Roi. Le président est choisi parmi les magistrats effectifs, honoraires ou suppléants, tant du siège que du parquet; les membres sont choisis par moitié parmi le personnel enseignant des établissements d'enseignement moyen, normal et technique public, et par moitié parmi le personnel enseignant des établissements privés subventionnés moyen, normal et technique.

» § 3. Le Roi règle le fonctionnement de la Chambre, ainsi que la procédure. »

Art. 35.

Modifier comme suit le texte de cet article :

« *Les décisions prises par la Chambre de recours sont sans appel.*

» Les établissements d'enseignement privés subventionnés sont tenus de se conformer aux *décisions de la Chambre de recours*, à peine de se voir priver en tout ou en partie du bénéfice des subventions.

» Lorsque les subventions sont retirées en partie, l'État assure le paiement intégral des subventions aux membres du personnel et poursuit, à charge de l'établissement le remboursement de la partie des subventions dont il a été privé. »

HOOFDSTUK V.

De titel van dit hoofdstuk wordt vervangen door wat volgt :

« *Beroepsraden voor het onderwijzend personeel van het gesubsidieerd bijzonder onderwijs.* »

Art. 31.

De tekst van dit artikel als volgt wijzigen :

« Bij het Ministerie van Openbaar Onderwijs wordt een *Beroepsraad ingesteld voor het personeel van het gesubsidieerd bijzonder onderwijs.* »

Art. 32.

De tekst van dit artikel wijzigen als volgt :

« *Wanneer een lid van het lekenpersoneel van het gesubsidieerd bijzonder onderwijs, dat in dit onderwijs diensten telt, waarvan de duur gelijk is aan ten minste twee schooljaren, het voorwerp uitmaakt van een disciplinaire of administratieve maatregel houdende zijn tijdelijke of definitieve verwijdering, de inhouding of vermindering van wedde of terugstelling, mag het beroep aantekenen tegen de sanctie te zijnen aanzien getroffen bij de Raad ingesteld bij artikel 32.*

» Wanneer een lid van het gesubsidieerd bijzonder onderwijs uit hoofde van een misdaad of wanbedrijf strafrechtelijk vervolgd wordt, mag het bestuur der inrichting te zijnen aanzien voorlopig enige administratieve maatregel treffen. »

Art. 33.

De tekst van dit artikel wijzigen als volgt :

« § 1. De *Beroepsraad* bestaat uit zes zelfstandige afdelingen : drie Nederlandssprekende et drie Franssprekende.

» Deze afdelingen zijn onderscheidenlijk bevoegd om kennis te nemen van de zaken die de leden van het onderwijzend personeel van het gesubsidieerd bijzonder middelbaar, normaal- en technisch onderwijs, van een van beide taalstelsels betreffen.

» § 2. Elke afdeling bestaat uit een voorzitter en zes leden benoemd door de Koning. De voorzitter wordt gekozen onder de werkende, ere- of plaatsvervangende magistraten, zowel van de zittende magistratuur als van het parket; de leden worden voor de helft gekozen onder het onderwijzend personeel van het openbaar middelbaar, normaal- en technisch onderwijs en voor de helft onder het onderwijzend personeel van de gesubsidieerde bijzondere inrichtingen voor middelbaar, normaal- en technisch onderwijs.

» § 3. De Koning regelt de werking van de Raad en de procedure. »

Art. 35.

De tekst van dit artikel wijzigen als volgt :

« *Tegen de beslissingen van de Beroepsraad kan geen beroep aangetekend worden.*

» De gesubsidieerde bijzondere onderwijsinrichtingen zijn gehouden, op straffe van gehele of gedeeltelijke inhouding der toelagen, zich naar de door de *Beroepsraad uitgebrachte beslissingen te gedragen.*

» Wanneer de toelagen gedeeltelijk ingehouden worden, betaalt de Staat integraal de toelagen aan de personeelsleden en vervolgt hij, ten laste van de inrichting, de terugbetaling van het gedeelte der toelagen dat aan de inrichting werd ontzegd. »

Art. 37.

Au dernier alinéa remplacer le chiffre :

« 30 »,

par le chiffre :

« 33 ».

Art. 42.

Modifier le texte de cet article par ce qui suit :

« Il est créé auprès du Ministère de l'Instruction Publique un Conseil supérieur de l'enseignement technique. Ce Conseil a pour mission de donner des avis, *soit d'initiative, soit à la demande du Ministre de l'Instruction Publique sur les questions qui concernent l'enseignement technique* et notamment sur celles qui sont prévues aux articles 13, 23, 25, 26 et 27.

» Le Roi détermine la composition et le fonctionnement de ce Conseil. »

Art. 46.

Supprimer cet article.

Art. 37.

In het laatste lid het cijfer :

« 30 »,

vervangen door :

« 33 »,

Art. 42.

De tekst van dit artikel wijzigen door wat volgt :

« Bij het Ministerie van Openbaar Onderwijs wordt een Hoge Raad voor het technisch onderwijs ingesteld. Deze Raad heeft tot taak advies uit te brengen, *hetzij op eigen initiatief, hetzij op het verzoek van de Minister van Openbaar Onderwijs, over de vraagstukken betreffende het technisch onderwijs en namelijk over diegene genoemd in de artikelen 13, 23, 25, 26 en 27.*

» De Koning bepaalt de samenstelling en de werking van deze Raad. »

Art. 46.

Dit artikel weglaten.